

## Voorzorgsmaatregelen

### Veiligheid

- De laserstraal van de CD-speler is schadelijk voor de ogen en bijgevolg mag u de behuizing niet proberen te openen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.
- Indien er een voorwerp of vloeistof in de behuizing terechtkomt, moet u de stekker uit het stopcontact trekken en het toestel laten nakijken door een deskundige alvorens hem weer in gebruik te nemen.
- Discs met afwijkende vormen (b.v. hart, vierkant, ster) kunnen niet met deze dit toestel worden afgespeeld. Indien u dat toch doet, kan het toestel worden beschadigd. Gebruik geen dergelijke discs.

### De behuizing reinigen

- Reinig de behuizing, het voorpaneel en de bedieningselementen met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een mild zeepsopje. Gebruik geen schuursponsje, schuurpoeder noch solventen zoals alcohol of benzine.

### Spanningsbronnen

- Om het toestel op wisselstroom te laten werken, moet u eerst controleren of de bedrijfsspanning van de speler overeenstemt met de lokale netspanning (zie "Technische gegevens") en het meegeleverde netsnoer gebruiken; gebruik geen ander snoer.
- Het toestel blijft onder (net)spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is het toestel zelf uitgeschakeld.
- Het toestel kan ook werken op zes R20 (D) batterijen.
- Wanneer de batterijen niet worden gebruikt, moet u ze verwijderen om beschadiging door lekkage of corrosie te voorkomen.
- Het kenplaatje met vermelding van voedingsspanning, stroomverbruik, enz. bevindt zich onderaan op het toestel.

### Plaatsing

- Installeer het toestel niet in de buurt van warmtebronnen of op een plaats waar het is blootgesteld aan directe zonnestraling, overmatig stof of mechanische schokken.
- Plaats het toestel niet op een helling of onstabiel oppervlak.
- Laat minstens 10 mm vrij rond de behuizing. De ventilatieopeningen moeten vrij blijven om het toestel behoorlijk te laten functioneren en in de levensduur van de onderdelen te verlenen.
- Indien het toestel wordt achtergelaten in een auto die in de zon geparkeerd staat, kies dan altijd een plaats waar hij niet blootstaat aan directe zonnestraling.
- De luidsprekers zijn voorzien van een krachtige magneet en dus moet u credit cards met magnetische codering of horloges met veermechanisme uit de buurt van het toestel houden om beschadiging door de magneet te vermijden.

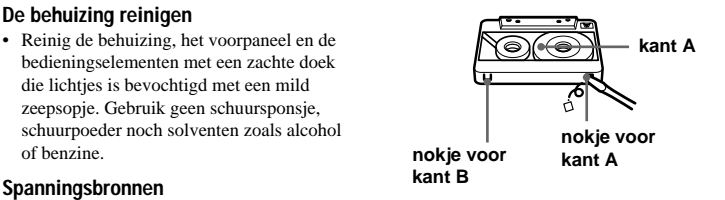
Met alle vragen over en eventuele problemen met uw toestel kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

### Werking

- Indien het toestel direct van een koude in een warme of een zeer vochtige ruimte wordt gebracht, kan er condensvorming optreden op de lenzen in het CD-gedeelte. In dat geval kan de werking van het toestel zijn verstoord. Haal in dat geval de CD uit het toestel en wacht ongeveer een uur tot alle vocht is verdamt.
- Indien het toestel gedurende lange tijd niet is gebruikt, moet u het enkele minuten in de weergaestand laten opwarmen alvorens een cassette in te brengen.

### Opmerkingen bij cassettes

- Breek het wispreventienokje van kant A of B af om ongewenste opname te voorkomen. Bedek de cassette opening met kleefband om weer op te kunnen nemen.



- Het gebruik van cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten is niet aanbevolen, behalve voor langdurige, onderbroken opname of weergave.

### Opmerkingen bij CD's

- Maak een CD voor het afspeLEN altijd schoon met een doek. Wrijf van binnen naar buiten toe.

- Gebruik geen solventen zoals benzine, thinner en in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen of antistatische sprays voor grammofoonplaten.
- Stel een CD niet bloot aan directe zonnestraling of warmtebronnen zoals bijvoorbeeld heteLuchtkanalen of in een auto die in de volle zon geparkeerd staat en waarin de temperatuur sterk kan oplopen.
- Kleef geen papier of stickers op een CD en kras ook het oppervlak niet.
- Berg een CD na gebruik weer op in de houder.
- Krasen, vuil of vingerafdrukken op een CD kunnen spoorvolgingsfouten veroorzaken.

- Betreffende CD-R's/CD-RW's** Deze speler kan CD-R's/CD-RW's opgenomen in CD-DA formaat\* afspeLEN, maar de weergavecapaciteit varieert afhankelijk van de kwaliteit van de disc en de toestand van de opname-apparaatuur.
  - \* CD-DA is de afkorting voor Compact Disc Digital Audio. Dit is een opnamenorm voor Audio CD's.

## Verhelpen van storingen

### Algemeen

#### Het toestel schakelt niet aan.

- Sluit het netsnoer goed aan in het stopcontact.
- Controleer of de batterijen correct zijn ingebracht.
- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.

- Wanneer de speler op batterijen werkt, kunt u hem niet aanschakelen met de afstandsbediening.
- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.

- Controleer of de gewenste functie in het uitleesvenster staat.
- Regel het volume.
- Koppel de hoofdtelefoon los bij het luisteren via de luidsprekers.

#### Ruis is hoorbaar.

- Iemand gebruikt een draagbare telefoon of andere apparatuur die radiogolven produceert in de buurt van het toestel. → Hou de draagbare telefoon e.d. uit de buurt van het toestel.

### CD-speler

#### De CD speelt niet of "no dISC" licht op in het uitleesvenster ook al is er een CD ingebracht.

- Plaats de CD met het label naar boven.
- Controleer of de CD-houder gesloten is.
- Reinig de CD.
- Vervijder de CD en laat de CD-houder ongeveer een uur open staan om het condensvocht te laten opdrogen.
- Controleer of "Cd" verschijnt in het uitleesvenster.
- De CD-R,CD-RW werd niet gefinaliseerd. Finaliseer de CD-R/CD-RW met het opnametoestel.
- Er is een probleem met de kwaliteit van de CD-R,CD-RW, de opname-apparaatuur of de toepassingsoftware.

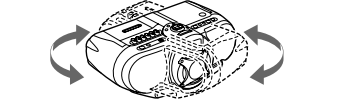
#### Het geluid valt weg.

- Ruis is hoorbaar.**
- Verlaag het volume.
- Reinig de CD of vervang hem indien hij zwaar is beschadigd.
- Plaats het toestel op een trillingsvrij plek.
- Reinig de lens met een in de handel verkrijgbare blazer.
- Bij het gebruik van CD-R's/CD-RW's van slechte kwaliteit of een probleem met de opname-apparaatuur of toepassingsoftware, kan het geluid wegvallen of ruis hoorbaar zijn.

### Radio

#### Slechte ontvangst.

- Richt de antenne voor een betere FM ontvangst.



#### Het geluid is zwak of van slechte kwaliteit.

- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.
- Zet het toestel verder af van de TV.
- Als u de afstandsbediening gebruikt terwijl u naar een AM of MG/LG-uitzending luistert, kan er wat storing optreden. Dit is onvermijdelijk en duidt niet op een storing.

#### Het beeld op uw TV is onstabiel.

- Wanneer u een FM-zender beluistert met een binnenantenne in de buurt van de TV, moet u het toestel verder van de TV af zetten.

### Cassettespeler

#### De cassette reageert niet wanneer er een bedieningsstoets indrukt.

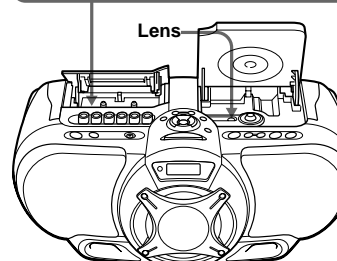
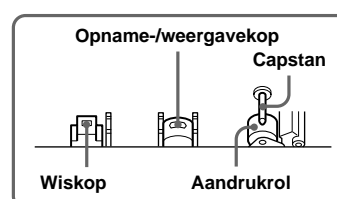
- Sluit de cassettehouder goed.

#### De REC ● toets werkt niet of de cassette speelt niet af/normet niet op.

- Controleer of het wispreventienokje van de cassette intact is.

- Controleer of "TAPE" verschijnt in het uitleesvenster.

- Slechte of vervormde weergave-, opname- of wiskwaliteit.**
- Laservermogen: Minder dan 44,6 µW (Dit uitgangsvermogen is de waarde die wordt gemeten op een afstand van ongeveer 200 mm van het lensoppervlak van de laserkop met een apertuur van 7 mm.)
- Vervang alle batterijen door nieuwe als ze zijn uitgeput.
- U gebruikt een TYPE II (high) of TYPE IV (metal) cassette. Gebruik alleen TYPE I (normal) cassettes.
- Demagnetiseer de koppen met een in de handel verkrijgbare demagnetiseercassette.



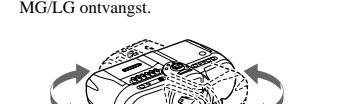
### Afstandsbediening

#### De afstandsbediening werkt niet.

- Vervang alle batterijen in de afstandsbediening door nieuwe als ze zijn uitgeput.
- Richt de afstandsbediening op de afstandsbedieningsensor van het toestel.
- Vervijder eventuele obstakels tussen afstandsbediening en toestel.
- Zorg ervoor dat er geen krachtig licht zoals direct zonlicht of licht van fluorescentielampen op de afstandsbedieningsensor valt.
- Hou de afstandsbediening dichterbij het toestel.

Indien de problemen na het proberen van de bovenstaande oplossingen nog altijd niet zijn verdwenen, moet u de stekker uittrekken en alle batterijen verwijderen. Steek de stekker weer in het stopcontact en plaats de batterijen terug nadat alle indicaties in het uitleesvenster zijn verdwenen. Als het probleem daarmee niet is opgelost, raadpleeg dan de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

- Richt de speler zelf voor een betere AM of MG/LG ontvangst.



## Technische gegevens

#### CD-speler

Systeem
Compact disc digital audio system

Laserdiode-eigenschappen
Materiaal: GaAlAs
Golflengte: 780 nm
Emissieslaur: Continù
Laservermogen: Minder dan 44,6 µW
(Dit uitgangsvermogen is de waarde die wordt gemeten op een afstand van ongeveer 200 mm van het lensoppervlak van de laserkop met een apertuur van 7 mm.)

Astoroentel
200 U/min tot 500 t/min (CLV)
Aantal kanalen
2
Frequentiebereik
20 -20 000 Hz +/-2 dB
Snelheidsfluctuaties
Onmeetbaar

#### Radio

Frequentiebereik
**CFD-G35**
FM 87,5 - 108 MHz
AM Australische stand: 531 - 1 611 kHz
Overige modellen: 531 - 1 611 kHz (9 kHz stap)
530 - 1 610 kHz (10 kHz stap)
**CFD-EX35L**
FM 87,5 - 108 MHz
MG 531 - 1 611 kHz (9 kHz stap)
530 - 1 610 kHz (10 kHz stap)
LG 153 - 279 kHz

IF
FM: 10,7 MHz
AM/MG/LG: 450 kHz
Antennes
FM: Telescopantenne
AM/MG/LG: Ingebouwde ferrietstaafantenne

#### Cassettedeck

Opnamesysteem
4 sporen, 2 kanalen stereo
Snelsoepelijd
Ong. 115 s met Sony C-60 cassette
Frequentiebereik
TYPE I (normal): 70 - 13 000 Hz

### Algemeen

Luidspreker
Hoofdheidspreker: 10 cm diam., 3,2 Ω, conusspe (2)
Subwoofer: 8 cm diam., 4 Ω, conustype (1)
Uitgangen
Hoofdtelefoonaansluiting (stereo mini-aansluiting)
Voor hoofdtelefoon met impedantie van 16 - 68 Ω
Maximum uitgangsvermogen
Hoofdheidspreker: 4 W
Subwoofer: 6 W

Voeding
Voor CD-radiocassettespeler: Model voor Argentinië: 220 - 230 V AC, 50 Hz
Overige modellen: 230 V AC, 50 Hz

9 V DC, 6 R20 (D) batterijen
Voor afstandsbediening: 3 V DC, 2 R6 (AA) batterijen
Stroomverbruik
AC 25 W
Batterijlevensduur
Voor CD-radiocassettespeler:

**FM opname**
Sony R20P: ong. 4 h
Sony alkaline LR20: ong. 19 h
**Cassetteweergave**
Sony R20P: ong. 1,5 h
Sony alkaline LR20: ong. 7 h
**CD-weergave**
Sony R20P: ong. 1,5 h
Sony alkaline LR20: ong. 3,5 h

Afmetingen
Ong. 456 × 195 × 330 mm (b/h/d)
(incl. uitstekende onderdelen)
Gewicht
Ong. 6,4 kg (incl. batterijen)
Meegeleverde toebehoren
Netsnoer (1)
Afstandsbediening (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

### Los verkrijgbare toebehoren

Sony MDR hoofdtelefoon

### Portugués

## Precauções

### Segurança

- Como o raio laser utilizado no leitor do CD pode provocar lesões oculares, não tente desmontar o aparelho. A reparação só deve ser efectuada por um técnico qualificado.
- Se deixar cair um objecto ou líquido para dentro do leitor, desligue-o e mande-o verificar por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Neste leitor, não é possível ouvir discos que não tenham fomas standard como, por exemplo, em forma de coração, quadrado, estrela. Se o fizer, pode danificar o leitor. Não utilize este tipo de discs.

### Limpar o leitor

- Limpe a caixa, o painel e os controlos com um pano macio levemente humedecido numa solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de esfregão ou pó abrasivo ou solventes, como álcool ou benzina.

### Fontes de alimentação

- Para funcionamento com corrente alterna (CA), verifique se a tensão de funcionamento do aparelho é idêntica à tensão da corrente eléctrica local (consulte "Características técnicas") e utilize o cabo de ligação à corrente eléctrica fornecido; não utilize qualquer outro tipo de cabo.
- Mesmo que desligue o leitor, este continua ligado à corrente eléctrica até retirar a ficha da tomada de corrente (corrente eléctrica).
- Para utilizar o leitor com pilhas, utilize seis pilhas R20 (tamanho D).
- Se não tensionar utilizar as pilhas, retire-as do leitor para evitar os danos provocados pelo derramamento do líquido das pilhas ou corrosão.
- A placa que indica a tensão de funcionamento, o consumo de energia, etc., está localizada na parte inferior do aparelho.

### Instalação

- Não deixe o leitor num local perto de saídas de ar quente ou exposto à luz solar directa, choques mecânicos ou com demasiado pó.
- Não coloque o leitor numa superfície instável ou inclinada.
- Deixe um espaço livre de 10 mm a toda a volta do leitor. As ranhuras de ventilação devem estar desobstruídas para que o leitor funcione correctamente e a duração dos componentes respectivos aumente.
- Se deixar o leitor num automóvel estacionado ao sol, escolha um local onde o leitor não fique exposto à incidência directa dos raios solares.
- Como as colunas têm um ímane forte, afaste os cartões de crédito com um código magnético ou relógios de corda do leitor para evitar os possíveis danos provocados pelo ímane.

## Resolução de problemas

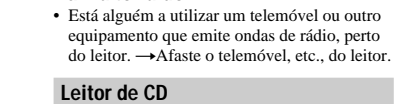
### Geral

#### Não consegue ligar o leitor.

- Ligue bem o cabo de alimentação CA a uma tomada de parede.
- Verifique se colocou as pilhas correctamente.
- Se as pilhas estiverem fracas, substitua todas as pilhas por pilhas novas.
- Não consegue ligar o leitor com o telecomando, se estiver a utilizar o leitor com pilhas.

#### Notas sobre as cassetes

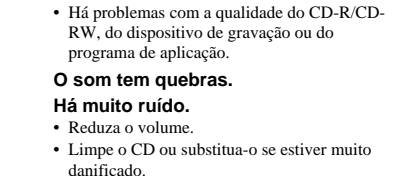
- Parta a patilha da cassette do lado A ou B para impedir a desgravação accidental. Se quiser voltar a utilizar a cassete para gravação, tape a patilha que partiu com fita adesiva.



- Não se recomenda a utilização de cassetes com uma duração superior a 90 minutos, excepto no caso de gravações ou reproduções contínuas de longa duração.

### Notas sobre os CDs

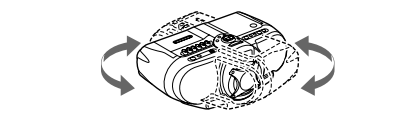
- Antes de reproduzir, limpe o CD com um pano de limpeza. Limpe o CD a partir do centro para a extremidade.



- Não utilize solventes, como benzina, diluente, produtos de limpeza à venda no mercado ou sprays anti-electricidade estática destinados aos discos LP de vinil.
- Não exponha o CD à incidência directa dos raios solares, a fontes de calor, como saídas de ar quente, nem o deixe num automóvel estacionado ao sol, pois a temperatura no seu interior pode aumentar consideravelmente.
- Não cole papel ou etiquetas autocolantes no CD nem risque a superfície do CD.
- Depois de ouvir o CD, guarde-o na caixa respectiva.
- Se o CD estiver riscado, sujo ou com dedadas, podem ocorrer erros de "tracking".



- Mude o próprio leitor de posição para melhorar a recepção de AM ou MW/LW.



#### O som ouve-se mal ou é de má qualidade.

- Se as pilhas estiverem fracas, substitua todas as pilhas por pilhas novas.
- Afaste o leitor do televisior.
- Se está a utilizar o telecomando enquanto ouve rádio nas bandas AM ou MW/LW, podem surgir ruidos. Isto é inevitável.

#### A imagem do televisor torna-se instável.

- Se estiver a ouvir um programa de FM perto de um televisor com uma antena interior, afaste o leitor do televisor.

### Leitor de cassetes

#### A cassette não se move quando carrega num botão.

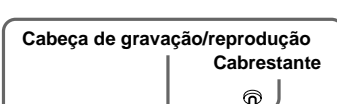
- Fechê bem o compartimento de cassetes.

#### O botão REC ● não funciona ou não é possível reproduzir nem gravar na cassette.

- Verifique se a patilha de segurança da cassette está na posição correcta.
- Certifique-se de que a mensagem "TAPE" aparece no visor.

#### Má qualidade ou distorção na reprodução, gravação ou desgravação.

- Limpe as cabeças, o rolete de fixação e o cabrestante com um cotonete de limpeza ligeiramente humedecido num produto de limpeza ou em álcool.
- Quando as pilhas estiverem fracas, substitua-as por novas.
- Está a utilizar cassetes TYPE II (high position) ou TYPE IV (metal). Utilize apenas cassetes TYPE I (normal).
- Desmagnetize as cabeças da cassette, utilizando um dos desmagnetizadores disponíveis no mercado.



- Não se recomenda a utilização de cassetes com uma duração superior a 90 minutos, excepto no caso de gravações ou reproduções contínuas de longa duração.

### Notas sobre os CDs

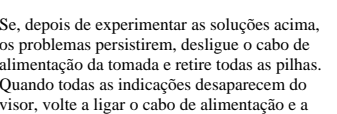
- Antes de reproduzir, limpe o CD com um pano de limpeza. Limpe o CD a partir do centro para a extremidade.



### Telecomando

#### O telecomando não funciona.

- Se as pilhas do telecomando estiverem fracas, substitua-as por novas.
- Aposte o telecomando na direcção do sensor remoto do leitor.
- Não pode haver obstáculos entre o telecomando e o leitor.
- Não exponha o sensor remoto a luzes intensas como, por exemplo, a luz do sol ou a luz de lâmpadas fluorescentes.
- Se utilizar o telecomando, aproxime-se do leitor.



#### A recepção de rádio é má.

Se, depois de experimentar as soluções acima, os problemas persistirem, desligue o cabo de alimentação da tomada e retire todas as pilhas. Quando todas as indicações desaparecerem do visor, volte a ligar o cabo de alimentação e a introduzir as pilhas. Se o problema persistir, contacte o agente Sony da sua zona.

Este leitor pode reproduzir CD-Rs/CD-RWs gravados no formato CD-DA\* mas a capacidade de reprodução pode variar consoante a qualidade do disco e a condição do dispositivo de gravação.

- \* CD-DA é a abreviatura de Compact Disc Digital Audio (Áudio digital de CD). É uma norma de gravação utilizada para CDs de áudio.

## Características técnicas

### Leitor de CD

Sistema
Sistema de semi digital compacto
Propriedades de diodo laser
Materia: GaAlAs
Comprimento de onda: 780 nm
Duração da emissão: Continua
Saída do laser: Inferior a 44,6 µW
(Esta saída é o valor medido a uma distância de cerca de 200 mm da superfície da lente do bloco de leitura óptica com uma abertura de 7 mm.)

Velocidade de rotação
200 r/min (rpm) a 500 r/min (rpm) (CLV)
Número de canais
2
Resposta em frequência
20 - 20 000 Hz +/-1-2 dB
Choro e flutuação
Inferior ao limite mensurável

#### Rádio

Gama de frequência
**CFD-G35**
FM 87,5 - 108 MHz
AM Modelo australiano: 531 - 1 611 kHz
Outros modelos: 531 - 1 611 kHz (passo de 9 kHz)
530 - 1 610 kHz (passo de 10 kHz)
**CFD-EX35L**
FM 87,5 - 108 MHz
MW 531 - 1 611 kHz (passo de 9 kHz)
530 - 1 610 kHz (passo de 10 kHz)
LW 153 - 279 kHz

IF
FM: 10,7 MHz
AM/MW/LW: 450 kHz
Antenas
FM: Antena telescópica
AM/MW/LW: Antena integrada de barra de ferre

#### Gravador de cassetes

Sistema de gravação
Estéreo de 2 canais, 4 faixas
Tempo de bobinagem rápida
Aprox. 115 s (seg.) com a cassette C-60 da Sony
Resposta em frequência
TYPE I (normal): 70 - 13 000 Hz

**Geral**
Altifalante
Coluna principal: diâmetro 10 cm, 3,2 Ω, tipo cone (2)
Subwoofer: diâmetro 8 cm, 4 Ω, tipo cone (1)
Saídas
Tomada de auscultadores (mini-tomada estéreo)
Para auscultadores com impedância de 16 - 68 Ω

Potência de saída máxima
Coluna principal: 4 W
Subwoofer: 6 W

Requisitos de corrente
Para o gravador de cassetes, CD e rádio: Modelo da Argentina: 220 - 230 V CA, 50 Hz
Outros modelos: 230 V CA, 50 Hz

9 V CC, 6 pilhas R20 (tamanho D)
Para o telecomando: 3 V CC, 2 pilhas R6 (tamanho AA)
Consumo de energia
CA 25 W

Duração das pilhas
Para o gravador de cassetes, rádio e CD:
**Gravação em FM**
Sony R20P: aprox. 4 h
Alcalinas LR20 da Sony: aprox. 19 h
**Reprodução de cassetes**
Sony R20P: aprox. 1,5 h
Alcalinas LR20 da Sony: aprox. 7 h
**Reprodução de CD**
Sony R20P: aprox. 1,5 h
Alcalinas LR20 da Sony: aprox. 3,5 h

Dimensões
Aprox. 456 × 195 × 330 mm (l/a/p)
(incl. peças salientes)
Peso
Aprox. 6,4 kg (incl. pilhas)
Acessório fornecido
Cabo de alimentação (1)
Telecomando (1)

Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio.

### Acessórios opcionais

Série de auscultadores MDR da Sony

## SONY

# CD Radio Cassette-Corder

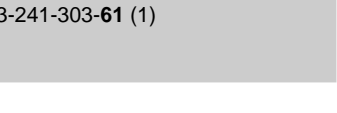
## Gebruiksaanwijzing Instructões de funcionamento



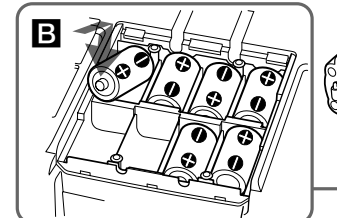
## CFD-G35 CFD-EX35L

Sony Corporation ©2002

3-241-303-61 (1)



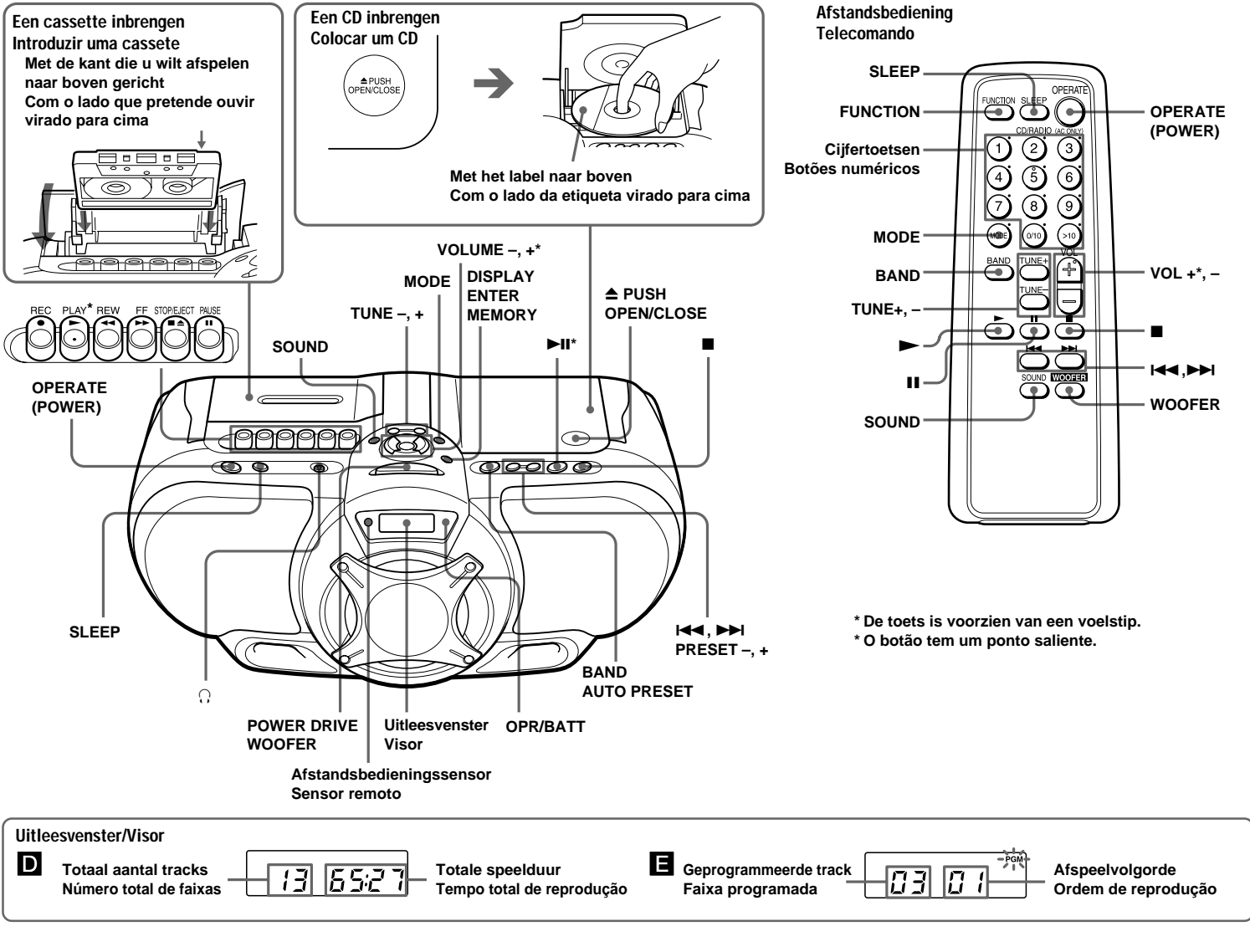
## Spanningsbronnen/Fontes de alimentação



- naar AC IN a AC IN
- naar een stopcontact à rede eléctrica principal

Sluit het netsno

## Bedieningselementen/Localização dos controlos



### Aan-/uitschakelen

CFD-EX35L: Druk op OPERATE.  
 CFD-G35: Druk op POWER of OPERATE.

**Het volume regelen**  
 Druk op VOLUME +,- (VOL +,- op de afstandsbediening).

**Luisteren met een hoofdtelefoon**  
 Sluit de hoofdtelefoon aan op 🔊 (hoofdtelefoon).

### Akoestiekregeling

**Geluidskarakteristiek regelen**  
 Druk herhaaldelijk op SOUND om de gewenste akoestiekregeling te kiezen.

Selecteer	Voor de weergave van
<span>---</span> <span>---</span> <span>---</span> <span>---</span>	sterke, heldere geluiden met de nadruk op laag en hoog bereik audio
<span>---</span> <span>---</span> <span>---</span> <span>---</span>	lichte, heldere geluiden met de nadruk op hoog en midden bereik audio
<span>---</span> <span>---</span> <span>---</span> <span>---</span>	percussiegeluiden met de nadruk op bas audio
<span>---</span> <span>---</span> <span>---</span> <span>---</span>	de aanwezige vocalen, met de nadruk op midden bereik audio
<span>---</span> <span>---</span> <span>---</span> <span>---</span>	het gehele dynamische bereik van muziek zoals bij klassieke muziek

### Lage tonen versterken

Druk op POWER DRIVE WOOFER (WOOFER op de afstandsbediening).

**WOOFER** **A** verschijnt op het display.

Wanneer POWER DRIVE WOOFER werkt, licht de toets op.

Om terug te keren naar normale weergave, drukt u op de knop tot de indicatie in het uit leesvenster verdwijnt.

### Opmerkingen

- Wanneer de sleep timer aan staat, werkt de POWER DRIVE WOOFER toets niet, ook al werkt de WOOFER functie.
- Bij gebruik van een hoofdtelefoon werkt de WOOFER functie niet.

### Para ligar/desligar o leitor

Carregue em OPERATE.  
 CFD-G35: Carregue em POWER ou OPERATE.

**Para regular o volume**  
 Carregue em VOLUME +,- (VOL +,- no telecomando).

### Para ouvir com auscultadores

Ligue os auscultadores à tomada 🔊 (auscultadores).

### Regular o ênfase do som

**Para seleccionar as características de som**  
 Carregue várias vezes em SOUND para seleccionar a intensificação do som pretendida.

Selecione	Para obter
<span>---</span> <span>---</span> <span>---</span> <span>---</span>	sons poderosos e nítidos, intensificando as gamas de som alta e baixa
<span>---</span> <span>---</span> <span>---</span> <span>---</span>	sons suaves e nítidos, intensificando as gamas de som alta e média
<span>---</span> <span>---</span> <span>---</span> <span>---</span>	sons de percussão, intensificando os graves
<span>---</span> <span>---</span> <span>---</span> <span>---</span>	a presença de vocais, intensificando a gama de som média
<span>---</span> <span>---</span> <span>---</span> <span>---</span>	toda a gama dinâmica para música como a música clássica

### Nederlands

## Een CD afspelen

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Plaats een CD in de CD-houder.
- Druk op ▲ PUSH OPEN/CLOSE om de CD-houder te sluiten.
- Druk op ▶▶ ▶ of de afstandsbediening). Alle tracks worden eenmaal afgespeeld.

<b>Om</b>	<b>Druk op</b>
de weergave te stoppen	<span>■</span> <span>▲</span>
de weergave tijdelijk te onderbreken	<span>  </span> <span>  </span> (II op de afstandsbediening)
naar de volgende track te gaan	<span>▶▶</span>
naar de vorige track te gaan	<span>◀◀</span>
de CD te verwijderen	<span>▲</span> PUSH OPEN/CLOSE
een bepaald punt te zoeken met geluid	<span>▶▶</span> (vooruit) of <span>◀◀</span> (achteruit) tijdens de weergave tot u het gewenste punt bereikt.
een punt te zoeken via het uit leesvenster	<span>▶▶</span> (vooruit) of <span>◀◀</span> (achteruit) in de pauze <span>­</span> stand tot u het gewenste punt bereikt.
een bepaalde track direct te zoeken*	een cijfertoets van de track op de afstandsbediening.

\* U kunt geen bepaalde track zoeken als "SHUF" of "PGM" oplicht in het uit leesvenster. Zet de indicatie af door op ■ te drukken.

#### Tip

Om direct een track met een nummer hoger dan 10 te zoeken, drukt u eerst op >10 en daarna op de betreffende cijfertoets op de afstandsbediening.

Om track 23 af te spelen, drukt u eerst op >10 en dan op 2 en 3.

### Gebruik van het uit leesvenster

**Het totale aantal tracks en de speelduur controleren**  
 Druk op DISPLAY•ENTER•MEMORY in de stopstand (zie fig. **D**).

**De resterende speelduur controleren**  
 Druk herhaaldelijk op DISPLAY•ENTER•MEMORY tijdens het afspelen van een CD. De aanduiding verandert als volgt:

<span>↓</span>	het nummer en de speelduur van de huidige track
<span>↓</span>	het huidige tracknummer en de resterende duur van de huidige track*
<span>↓</span>	het aantal resterende tracks en de resterende speelduur van de CD

\* Bij een track waarvan het nummer hoger is dan 20, verschijnt de resterende tijd als "-: -:" in het uit leesvenster.

### De weergavestand kiezen

Druk herhaaldelijk op MODE tot "REP 1" "REP ALL" "SHUF" "SHUF REP" "PGM" "PGM REP" verschijnt in het uit leesvenster. Ga dan als volgt tewerk:

<b>Om</b>	<b>Kies</b>	<b>Vervolgens doet u dit</b>
een track te herhalen	"REP 1"	Druk op <span>◀◀</span> of <span>▶▶</span> om de track te kiezen die u wilt herhalen en druk dan op <span>▶▶</span> .
alle tracks te herhalen	"REP ALL"	Druk op <span>▶▶</span> .
tracks in willekeurige volgorde af te spelen	"SHUF"	Druk op <span>▶▶</span> .
tracks te herhalen	"SHUF REP"	Druk op <span>▶▶</span> .
tracks te programmeren	"PGM"	Druk op <span>◀◀</span> of <span>▶▶</span> en vervolgens op DISPLAY•ENTER•MEMORY voor de tracks die u wilt programmeren in een bepaalde volgorde van maximum 20 tracks (zie fig. <b>E</b> ). Druk dan op <span>▶▶</span> .
geprogrammeerde tracks te herhalen	"PGM REP"	Druk op <span>◀◀</span> of <span>▶▶</span> en vervolgens op DISPLAY•ENTER•MEMORY voor de tracks die u wilt programmeren in een bepaalde volgorde van maximum 20 tracks. Druk dan op <span>▶▶</span> .

#### Op de afstandsbediening

Wanneer u "PGM" of "PGM REP" hebt gekozen, druk dan op de cijfertoetsen voor de gewenste track met een maximum van 20 tracks, en druk vervolgens op ▶▶.

### De gekozen weergavestand annuleren

Druk op MODE tot de gekozen stand verdwijnt in het uit leesvenster.

**Geprogrammeerde track en afspelvolgorde controleren in het uit leesvenster**  
 Druk op DISPLAY•ENTER•MEMORY om de volgorde van de tracks te kiezen voor de weergave.

Bij elke druk op de toets verschijnt het tracknummer in de geprogrammeerde volgorde.

#### Het huidige programma wijzigen

Druk eenmaal op ■ wanneer de CD niet speelt en tweemaal wanneer de CD wel speelt. Het huidige programma wordt gewist. Stel dan een nieuw programma samen aan de hand van de programmeerprocedure.

#### Tips

- U kunt hetzelfde programma opnieuw afspelen omdat het wordt bewaard tot u de CD-houder opent.
- U kunt uw eigen programma opnemen. Breng een blanco cassette in nadat u het programma hebt samengesteld en druk op ● om de opname te starten.

## Luisteren naar de radio

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Druk op BAND•AUTO PRESET tot de gewenste band verschijnt in het uit leesvenster.

Bij elke druk op de toets verandert de indicatie als volgt:

CFD-G35: "FM" → "AM"  
 CFD-EX35L: "FM" → "MW" → "LW".

- Hou TUNE + of – ingedrukt tot de frequentie in het uit leesvenster begint te veranderen.

Het toestel zoekt automatisch de radiofrequenties af en stopt wanneer een zender goed wordt ontvangen. Indien u niet op een zender kunt afstemmen, druk dan herhaaldelijk op de toets om de frequentie stapsgewijs te veranderen.

#### Tip

Als een FM uitzending is gestoord, druk dan op MODE tot "Mono" verschijnt in het uit leesvenster en de weergave is dan mono.

**De AM/MG-afsteminterval wijzigen (geldt niet voor het model voor Australië)**  
 De AM/MG-afsteminterval is af fabriek als volgt vooringesteld:

Argentijns model: 10 kHz  
 Overige modellen: 9 kHz

Om de AM/MG-afsteminterval te wijzigen, gaat u als volgt tewerk:

- Druk op BAND•AUTO PRESET tot "AM" of "MW" verschijnt.
- Hou DISPLAY•ENTER•MEMORY 2 seconden ingedrukt.
- Druk BAND•AUTO PRESET in gedurende 2 seconden. "AM 9" "MW 9" of "AM 10" "MW 10" verschijnt.
- Druk op TUNE + of – om "AM 9" "MW 9" te kiezen voor een interval van 9 kHz of "AM 10" "MW 10" voor een interval van 10 kHz.
- Druk op DISPLAY•ENTER•MEMORY.

Na het wijzigen van de afsteminterval moet u de AM/MG voorinstelzenders terugstellen.

### Radiozenders voorinstellen

U kunt radiozenders opslaan in het geheugen van het toestel. U kunt maximum 30 radiozenders (CFD-G35), 20 voor FM en 10 voor AM in elke volgorde, of 40 radiozenders (CFD-EX35L), 20 voor FM en 10 voor MG en LG in elke volgorde voorinstellen.

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Druk op BAND•AUTO PRESET om de band te kiezen.
- Hou BAND•AUTO PRESET 2 seconden ingedrukt tot "AUTO" knippert in het uit leesvenster.
- Druk op DISPLAY•ENTER•MEMORY. De zenders worden in het geheugen opgeslagen van de laagste frequenties tot de hoogste.

**Indien een zender niet automatisch kan worden vooringesteld**

Een zwakke zender moet handmatig worden vooringesteld.

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Druk op BAND•AUTO PRESET om de band te kiezen.
- Stem af op een zender.
- Hou DISPLAY•ENTER•MEMORY 2 seconden ingedrukt tot het voorinstelnummer knippert in het uit leesvenster.
- Druk op PRESET + of – tot het voorinstelnummer dat u aan de zender wilt toekennen knippert in het uit leesvenster.
- Druk nogmaals op DISPLAY•ENTER•MEMORY. De nieuwe zender vervangt de oude.

#### Op de afstandsbediening

1 Druk op BAND tot de gewenste band verschijnt in het uit leesvenster.

2 Stem af op de gewenste zender.

- Hou de cijfertoets waaronder u de nieuwe zender wilt voorinstellen ongeveer 2 seconden ingedrukt.
- Om een voorinstelnummer hoger dan 10 te kiezen, drukt u eerst op >10 en daarna op de betreffende cijfertoetsen.
- U moet de laatste cijfertoets ongeveer 2 seconden lang ingedrukt houden. (Voorbeeld: om 12 te kiezen, drukt u eerst op >10 en 1, waarna u 2 ongeveer 2 seconden lang ingedrukt houdt.)

### Voorinstelzenders beluisteren

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Druk op BAND•AUTO PRESET om de band te kiezen.
- Druk op PRESET + of – om af te stemmen op de voorinstelzender.

#### Op de afstandsbediening

1 Druk op BAND.

2 Druk op de cijfertoetsen om af te stemmen op de opgeslagen zender.

Om een voorinstelzender hoger dan 10 te kiezen, drukt u eerst op >10 en daarna op de betreffende cijfertoetsen. (Voorbeeld: om af te stemmen op voorinstelzender 12, drukt u eerst op >10 en 1, en vervolgens op 2.)

## Een cassette afspelen

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Druk op ■▲ om de cassettehouder te openen en breng een voorbespeelde cassette in. Sluit de houder. Gebruik alleen TYPE I (normal) cassettes.
- Druk op ▶▶.

<b>Om</b>	<b>Druk op</b>
de weergave te stoppen	<span>■</span> <span>▲</span>
de cassette snel vooruit of achteruit te spoelen	<span>▶▶</span> of <span>◀◀</span>
de weergave tijdelijk te onderbreken	<span>  </span>
de cassette uit te werpen	<span>■</span> <span>▲</span>

## Opnemen

- Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel aan te zetten.
- Druk op ■▲ om de cassettehouder te openen en breng een blanco cassette in. Gebruik alleen TYPE I (normal) cassettes.
- Kies de programbron die u wilt opnemen.

#### Opnemen van de CD-speler

Druk op ■ en plaats een CD in (zie "Een CD afspelen").

#### Opnemen van de radio

Druk op BAND•AUTO PRESET en stem af op een zender (zie "Luisteren naar de radio").

- Druk op ● om de opname te starten. ▶▶ wordt automatisch ingedrukt.)

<b>Om</b>	<b>Druk op</b>
de opname te stoppen	<span>■</span> <span>▲</span>
de opname tijdelijk te onderbreken	<span>  </span>
	Druk nogmaals op deze toets om de opname te hervatten.

#### Tips

- De volume- of akoestiekregeling heeft geen invloed op het opnamenniveau.
- Alleen CFD-EX35L: Indien bij MGLC ontvangst een fluittoon hoorbaar is nadat u in stap 4 op ● hebt gedrukt, druk dan op MODE om de stand van de ISS (Interference Suppress Switch) te zoeken waarin die het minst hoorbaar is.
- Laat het toestel voor een uur werken op netspanning.
- Om een opname te wissen gaat u als volgt tewerk:
  - Plaats de cassette die u wilt wissen.
  - Druk op ||.
  - Druk op ▶▶.
  - Druk op ●.
  - Druk op ||.

### In slaap vallen met muziek

- Laat de gewenste geluidsbron spelen.
- Druk op SLEEP.
- Druk op SLEEP om de minuten te kiezen tot het toestel automatisch uitschakelt. Bij elke druk op de toets verandert de indicatie als volgt: "60" → "90" → "120" → "OFF" → "10" → "20" → "30".

#### De sluimerfunctie annuleren

Druk op OPERATE (of POWER) om het toestel af te zetten.

#### Opmerking

Bij het afspelen van een cassette met deze functie: Indien een cassettekan langer is dan de ingestelde tijd, schakelt de speler niet uit voor de band ten einde is.

### Português

## Ouvir um CD

- Carregue em OPERATE (ou POWER) para ligar o leitor.
- Coloque um CD no compartimento de CD.
- Carregue em ▲ PUSH OPEN/CLOSE para fechar o compartimento de CD.
- Carregue em ▶▶ ▶ (no telecomando). O leitor reproduz todas as faixas uma vez.

<b>Para</b>	<b>Carregue em</b>
parar a reprodução	<span>■</span> <span>▲</span>
fazer uma pausa na reprodução	<span>  </span> <span>  </span> (II no telecomando)
ir para a faixa seguinte	<span>▶▶</span>
ir para a faixa anterior	<span>◀◀</span>
retirar o CD	<span>▲</span> PUSH OPEN/CLOSE
localizar um ponto enquanto ouve o som	<span>▶▶</span> (progressivamente) ou <span>◀◀</span> (regressivamente)
localizar um ponto enquanto olha para o visor	<span>▶▶</span> (progressivamente) ou <span>◀◀</span> (regressivamente) no modo de pausa até encontrar o ponto.
localizar directamente uma determinada faixa *	na tecla numérica de uma faixa no telecomando.

\* Não pode localizar uma determinada faixa se a indicação "SHUF" ou "PGM" estiver iluminada no visor. Carregue em ■ para que a indicação deixe de estar iluminada.

#### Sugestão

Para localizar uma faixa com um número superior a 10, carregue primeiro em >10 e depois nos botões numéricos correspondentes do telecomando.

Exemplo:Para reproduzir a faixa número 23, carregue primeiro em >10 e a seguir em 2 e 3.

#### Utilizar o visor

**Para verificar o número total de faixas e o tempo de reprodução**  
 Carregue em DISPLAY•ENTER•MEMORY no modo de paragem (consulte a fig. **D**).

#### Para verificar o tempo restante

Carregue várias vezes em DISPLAY•ENTER•MEMORY durante a reprodução de um CD. O visor muda da seguinte maneira:

<span>↓</span>	o número da faixa actual e o tempo de reprodução
<span>↓</span>	o número da faixa actual e o tempo restante da faixa actual *
<span>↓</span>	o número de faixas restantes e o tempo restante do CD

\* Para uma faixa cujo número seja superior a 20, o tempo restante aparece indicado como "-: -:" no visor.

### Seleccionar o modo de reprodução

Carregue em MODE até "REP 1" "REP ALL" "SHUF" "SHUF REP" "PGM" "PGM REP" aparecer no visor. Depois, faça o seguinte:

<b>Para</b>	<b>Selecione</b>	<b>Depois, faça o seguinte</b>
repetir só uma faixa	"REP 1"	Carregue em <span>▶▶</span> para seleccionar a faixa que quer repetir e, em seguida, carregue em <span>▶▶</span> .
repetir todas as faixas	"REP ALL"	Carregue em <span>▶▶</span> .
reproduzir aleatoriamente	"SHUF"	Carregue em <span>▶▶</span> .
repetir as faixas por ordem aleatória	"SHUF REP"	Carregue em <span>▶▶</span> .
reproduzir um programa	"PGM"	Carregue em <span>◀◀</span> ou <span>▶▶</span> e, em seguida, em DISPLAY•ENTER•MEMORY nas faixas que quer programar, pela ordem desejada, até ao máximo de 20 faixas (consulte a figura <b>E</b> ). Depois carregue em <span>▶▶</span> .
repetir todas as faixas programadas	"PGM REP"	Carregue em <span>◀◀</span> ou <span>▶▶</span> e, em seguida, em DISPLAY•ENTER•MEMORY nas faixas que quer programar, pela ordem desejada, até ao máximo de 20 faixas. Depois carregue em <span>▶▶</span> .

#### No telecomando

Se tiver seleccionado "PGM" ou "PGM REP", carregue nos botões numéricos correspondentes à faixa desejada , até ao máximo de 20 faixas, e carregue em ▶▶.

#### Para cancelar o modo de reprodução seleccionado

Carregue em MODE até o modo seleccionado desaparecer do visor.

#### Para verificar a faixa programada e a ordem de reprodução no visor

Para verificar a ordem das faixas antes da reprodução, carregue em DISPLAY•ENTER•MEMORY. Sempre que carregar no botão, o número da faixa aparece pela ordem programada.

### Para alterar o programa actual

Carregue uma vez em ■ se o CD estiver parado e duas vezes se estiver a ouvir o CD. O programa actual é apagado. Depois, crie um novo programa, executando as operações de programação.

#### Sugestões

- Pode ouvir novamente o mesmo programa, uma vez que o programa fica guardado até abrir o compartimento de CD.
- Pode gravar o seu próprio programa. Depois de ter criado o programa, introduza uma cassette não gravada e carregue em ● para começar a gravar.

## Ouvir o rádio

- Carregue em OPERATE (ou POWER) para ligar o leitor.
- Carregue em BAND•AUTO PRESET até a banda desejada aparecer no visor. Sempre que carregar no botão, a indicação muda da maneira seguinte: CFD-G35: "FM" → "AM"  
 CFD-EX35L: "FM" → "MW" → "LW".
- Carregue sem soltar em TUNE + ou – até os dígitos da frequência começarem a mudar no visor.

O leitor varre automaticamente as frequências de rádio e pára quando localizar uma estação nítida.

Se não conseguir sintonizar uma estação, carregue várias vezes no botão para mudar as frequências passo a passo.

#### Sugestão

Se a transmissão de FM for muito ruidosa, carregue em MODE até aparecer a indicação "Mono" no visor e a transmissão de rádio passa a mono.

#### Alterar o intervalo de sintonização de AM/MW (excluindo o modelo australiano)

O intervalo de sintonização AM/MW está programado de fábrica da seguinte forma: Modelo Argentino: 10 kHz  
 Outros modelos: 9 kHz

Se precisar de alterar o intervalo de sintonização de AM/MW, faça o seguinte: